



### ***Liebe Mitglieder!***

Dieses Jahr erreicht die SGA ein Maximum nicht nur an Veranstaltungen, sondern auch an Mitgliedern: Der Zustrom hält an, und wir nähern uns der 400er-Marke.

Nach der erfolgreichen DAGA 98 in Zürich und der gutbesuchten SGA-Führung im Kultur- und Kongresszentrum Luzern erhalten Sie nun die Einladungen für die nächsten beiden Veranstaltungen: den "Microphone Workshop" von AES und SGA in Luzern und die "Journées de Printemps" in der Westschweiz.

Für beide Veranstaltungen hoffen wir auf zahlreiche Anmeldungen: Die Fax-Geräte sind schon auf Empfang!

### ***Chers membres !***

Cette année, la SSA atteint un point culminant tant par le nombre de ses manifestations que par celui de ses membres: Le flux continue et l'on approche les 400.

Après le succès de la DAGA 98 de Zürich et une visite guidée à travers le KKL qui a attiré un grand nombre de participants, nous vous remettons les invitations pour les prochaines manifestations: le «Microphone Workshop», à Lucerne, et les «Journées de Printemps», en Suisse romande.

Nous espérons recevoir de nombreuses inscriptions pour ces deux manifestations: les fax sont déjà commutés sur «réception» !



Präsident der SGA  
Président de la SSA

**Akustik Schweiz - SGA**

**L'acoustique en Suisse - SSA**

*Mitgliederbeitrag 1998*

Leider habe ich im letzten Bulletin nicht erwähnt, dass der Mitgliederbeitrag für 1998 unverändert Fr. 40.- für Einzel- und Fr. 140.- für Kollektivmitglieder beträgt. So waren einige unserer Mitglieder zu einer Nachfrage gezwungen - ich bitte um Entschuldigung für diese Unterlassungssünde!

*Neue Mitglieder*

Seit dem letzten Bulletin sind wiederum eine erfreuliche Anzahl neuer Mitglieder zu unserer Gesellschaft gestossen, die wir ganz herzlich begrüssen (KM = Kollektivmitglied):

Justin Winkler, Colombier; Maurice Lanfranchi, Assens; Claudia Roeck, Zug;  
Kurt Reber, Bremgarten; Martin Müller, Windisch; Büro Timbatec, Steffisburg (KM);  
Prof. Helmut Krueger, ETH Zürich; Joël Godel, Avenches, Anton Steffen, Luzern;  
Jozsef Rebel, Constantine; Christoph Schierz, ETH Zürich; Thomas Leutenegger, Winterthur;  
Ernst Winkler & Partner, Effretikon (KM); Ernst Basler & Partner, Zollikon (KM)

*AES - SGA - Microphone Workshop  
28. Mai 1998 in Luzern*

Das Programm (vgl. Beilage) setzt sich aus vier Hauptelementen zusammen:

- "Fakten, Mythen und Tendenzen bei Studiomikrofonen" heisst der Titel des Referates von Herrn Jörg Wuttke, dem technischen Direktor der Firma "Schalltechnik Dr. Schoeps", und es besteht kein Zweifel, dass dabei Fakten klar gestellt, Mythen zerpfückt und die aktuellen Tendenzen aufgezeigt werden.
- In einem Kurzreferat wird B. Hohmann über seine Messungen an Studiomikrofonen berichten und die Ergebnisse den Herstellerangaben gegenüberstellen.
- Im ersten der beiden Hörvergleiche im Studio Soundville werden 6 Paare hochwertiger Studiomikrofone - aufgebaut über einem Konzertflügel im Studio Soundville - miteinander verglichen.
- Im zweiten Hörvergleich geht es um die Elektronik hinter der Membran, genauer gesagt um die Frage, ob und wie sich der Unterschied zwischen einem transistorisierten und einem Röhrenvorverstärker bemerkbar macht.

Bitte beachten Sie die Einladung mit dem Programm und dem Anmeldetalon - und vor allem den Anmeldetermin, den 20. Mai 1998 !

*Cotisations 1998*

Dans le dernier Courrier, j'ai omis de rappeler que les cotisations pour 1998 resteraient de Fr. 40.- pour les membres individuels et de Fr. 140.- pour les membres collectifs. Quelques-uns de nos membres ont été contraints de se renseigner par eux-mêmes. Je vous prie de bien vouloir me pardonner cette négligence.

*Nouveaux membres*

Depuis le Courrier 2/98, un nombre réjouissant de nouveaux membres a rallié notre association. Nous leur souhaitons une très cordiale bienvenue (KM = membre collectif):

*AES - SSA - Microphone Workshop,  
le jeudi 28 mai à Lucerne*

Le programme (c.f. annexes) est constitué des quatre éléments principaux suivants:

- Un exposé de Monsieur Jörg Wuttke, le directeur technique de la maison Schoeps: «Fakten, Mythen und Tendenzen bei Studiomikrofonen» et il ne fait aucun doute que les faits y seront mis en évidence, les mythes sérieusement mis à mal et les tendances actuelles, croquées sur le vif.
- Une brève présentation, par votre président, de ses mesures de microphones de studio, suivie de leur comparaison avec les spécifications des fabricants.
- Une première évaluation auditive, qui concernera six paires de microphones de studio de très haute qualité disposés au dessus d'un piano à queue.
- Une seconde évaluation auditive, qui concernera l'électronique située derrière la cellule. Il s'agira de déterminer s'il y a une différence audible entre préamplificateurs à transistors et préamplificateurs à tubes électroniques, et si oui, d'essayer à définir cette différence.

Veillez lire avec attention l'invitation accompagnée du programme et du bulletin d'inscription - et le délai d'inscription: le 20 mai 1998.

*Frühjahrstagung der SGA in der Westschweiz, 11. und 12. Juni 1998*

Wie Sie bereits wissen, wird die Frühjahrstagung der SGA am 11. und 12. Juni als "akustisches Rallye" im Waadtland - das gerade 200 Jahre Unabhängigkeit begeht - stattfinden und uns zu verschiedenartigen Sehenswürdigkeiten führen.

Wenn Sie das von Prof. Mario Rossi virtuoso komponierte Programm studieren, werden Sie staunen, was das Waadtland auf (fast) allen Gebieten der Akustik zu bieten hat:

- Raumakustik - von der kompakten Tonregie bis zur grossartigen Kathedrale, dazwischen das «Théâtre du Jorat»;
- Elektroakustik: hochwertige Lautsprecher für anspruchsvolle Musikfreunde ebenso wie für die Beschallung grosser Veranstaltungen;
- technische Lärmbekämpfung von der Methodik bis zur erfolgreichen Realisation.
- Messtechnik: Wind- und Schneegeschwindigkeitsmesser nach akustischem Prinzip.

Besonders hervorzuheben ist, dass Sie je nach Ihren Möglichkeiten auch nur an einem der beiden Tage teilnehmen können.

Den Höhepunkt des Rallyes wird eine Aufführung des «Barbiers von Sevilla» von Rossini/Beaumarchais am Abend des 11. Juni bilden (vgl. beigelegtes Programm), und zwar im Théâtre du Jorat in Mézières, das gerade das 90jährige Bestehen feiert. Übrigens stammt aus dem Dorf Mézières auch "unser" Général Guisan.

Das Programm sowie das Anmeldeformular finden Sie bei den Beilagen. Bitte beachten Sie auch hier den Anmeldetermin: 18. Mai.

*Raumakustik von Schweizer Kirchen*

Im SGA-Bulletin 2/97 haben wir dieses Projekt von Victor Desarnaulds zum ersten Mal erwähnt und um Ihre Mitarbeit ersucht. Der Vorstand hat dann beschlossen, diese Studie zur Akustik von Kirchen in der ganzen Schweiz auch mit einem finanziellen Beitrag zu unterstützen. Unterdessen konnten die Auswertungen vorgenommen werden.

Die Ergebnisse hat Kurt Eggenschwiler an der DAGA in Zürich präsentiert, und wir freuen uns, Ihnen den Bericht als Beilage zu diesem Bulletin zuzustellen.

*Journées de Printemps de la SSA en Suisse romande, les 11 et 12 juin 1998*

Comme vous le savez déjà, ces Journées se dérouleront en Suisse romande, les 11 et 12 juin prochains sous la forme d'un «Rallye Acoustique» en Pays de Vaud, car cette année ce canton célèbre le bicentenaire de son indépendance.

Consultez à présent le programme concocté par le Professeur M. Rossi: Impressionnant ce que le canton de Vaud offre dans (presque) tous les domaines de l'acoustique ! Non ?:

- acoustique des espaces d'écoute: de la régie-son compacte à la grandiose cathédrale, en passant par le «Théâtre du Jorat»;
- électroacoustique: haut parleurs de haute définition pour mélomanes exigeants aussi bien que pour de grandes manifestations;
- lutte (technique) contre le bruit: de la théorie à la réalisation avec bonheur;
- métrologie: capteurs de vitesse du vent et de transport de neige, sur un principe acoustique.

Nous insistons sur le fait qu'il vous est tout à fait loisible, selon vos disponibilités, de ne participer qu'à une seule de ces deux Journées.

Le point fort de ce rallye sera sans conteste l'Opéra-Théâtre «Le Barbier de Séville» de Rossini/Beaumarchais (voir programme annexé), le jeudi 11 juin au soir au Théâtre du Jorat à Mézières, justement dit la «Grange Sublime», qui célèbre ses nonante ans. A noter que le village de Mézières est le lieu d'origine du Général Guisan.

Vous trouverez en annexe le programme ainsi que le formulaire d'inscription. Veuillez ici aussi être attentif au délai d'inscription: 18 mai.

*L'acoustique des églises en Suisse*

C'est dans le Courrier SSA 2/97 que nous avons évoqué pour la première fois le projet de Victor Desarnaulds et fait appel à votre collaboration. Le comité a par la suite décidé d'appuyer - aussi financièrement - ce projet d'étude de l'acoustique des églises dans la Suisse entière. Entre-temps, le dépouillement a pu être mené à bien.

Monsieur K. Eggenschwiler en a présenté les résultats à la DAGA de Zürich, et nous nous faisons un plaisir de vous les communiquer en annexe de ce Courrier.

### *Beilagen zum SGA-Bulletin*

Bei dieser Gelegenheit möchten wir unsere Mitglieder auffordern, Studien oder Erfahrungsberichte als Beilage zum SGA-Bulletin zur Verfügung zu stellen und auf diese Weise allen Mitgliedern zugänglich zu machen. Dabei kann es sich nicht nur um Sonderdrucke aus Zeitschriften handeln (wie dies schon mehrmals der Fall war), sondern ebenso um Beiträge zu Tagungen im In- und Ausland, die für die SGA-Mitglieder von Interesse sind (ob dies gegeben ist, wird in Grenzfällen der Präsident zu entscheiden haben). Wenn der Inhalt auf einem A4-Blatt (Vorder- und Rückseite) Platz findet, ist dies besonders willkommen. Bitte senden Sie Ihre Beiträge an den Präsidenten:

Beat Hohmann, Suva, Akustik, Postfach, 6002 Luzern; [Beat\\_Hohmann@compuserve.com](mailto:Beat_Hohmann@compuserve.com)

### *Herbsttagung der SGA*

Unsere Herbsttagung wird im Zeichen des Jubiläums der Norm SIA 181 stehen und sich als Schwerpunkt mit bauakustischen Fragen befassen. Sie wird in Dübendorf stattfinden und durch die Kollegen der EMPA organisiert.

Am Donnerstagnachmittag sind Kurzreferate zu verschiedenen technischen Aspekten geplant, für den Freitagmorgen sind ein Übersichtsreferat durch einen Experten aus Deutschland und natürlich die Mitgliederversammlung vorgesehen. Der Nachmittag wird dann in Gruppen durchgeführt und u.a. Gelegenheit geben, den neuen Bauakustik-Prüfstand der EMPA zu besichtigen.

### *Vergleichsmessungen, erstes Angebot*

Das Echo auf das erste Angebot für Vergleichsmessungen war nicht überwältigend: Genau ein Interessent hat sich bis jetzt gemeldet. Wir lassen uns aber nicht entmutigen und spielen wir die "Übung" versuchsweise einmal durch, um dann in einem nächsten Bulletin über die Erfahrungen zu berichten.

### *Prüfung «Akustiker SSA»*

Im laufenden Jahr haben sich 12 Mitglieder zur Prüfung "dipl. Akustiker SGA" angemeldet. Die Herren Rudolf Blickle, Dr. Alfred Stirnemann und Thomas Imhof haben die Prüfung bereits mit Erfolg abgelegt.

### *Annexes au Courrier SSA*

Nous saisissons l'occasion pour inviter nos membres à nous remettre leurs éventuels comptes rendus d'études ou d'expériences; ceux-ci seront publiés dans les annexes des Courriers SSA et profiteront ainsi à l'ensemble de nos membres. Ce ne seront pas forcément des tirés à part de journaux (comme cela a souvent été le cas), mais également des comptes-rendus de congrès tenus en Suisse et à l'étranger, susceptibles de présenter un intérêt pour les membres (le président se charge de la sélection dans les cas tangents). Idéalement, les textes ne devraient pas excéder une page A4 recto verso. Prière d'envoyer vos contributions au président:

### *Journées d'Automne de la SSA*

Nos Journées d'Automne se placeront sous le signe du jubilé de la norme SIA 181 et il y sera avant tout question d'acoustique du bâtiment. Elles se tiendront à Dübendorf et seront organisées par nos collègues de l'EMPA.

Le jeudi après-midi sera consacré à des interventions portant sur différents aspects techniques. Le vendredi matin nous tiendrons bien entendu notre assemblée générale, mais nous entendons également un exposé général fait par un expert venu d'Allemagne. L'après-midi, la possibilité nous sera donnée de visiter, entre autres, le nouveau centre d'essais d'acoustique du bâtiment.

### *Mesures comparatives; première offre*

L'écho de la première offre de mesures comparatives n'a pas été fracassant: nous comptons à ce jour très exactement un seul et unique intéressé. Mais loin de nous décourager, nous continuons l'exercice et rendrons compte des résultats de l'expérience dans un prochain Courrier.

### *Examen «Acousticien SSA»*

Durant les premiers mois de l'année 1998, 12 membres se sont inscrits à l'examen. Monsieur R. Blickle, le Dr A. Stirnemann et Monsieur Th. Imhof ont déjà réussi l'examen. Nous leur adressons toutes nos félicitations.

**DAGA 98 - Rückblick**

Mit etwa 733 Teilnehmern war die DAGA 98 in Zürich ein grosser Erfolg. Die Kommentare der Gäste zur Organisation und zur Atmosphäre waren überaus positiv. Nicht nur viel Arbeit, sondern auch etwas Glück hatte das Organisationskomitee: So brachte die NZZ am DAGA-Mittwoch einen Beitrag zur Lärmbekämpfung und spendierte 300 Exemplare für die Tagungsteilnehmer.

Unser Titelbild zeigt die Haupthalle der ETH mit dem vielbeachteten Messgerätemuseum während des Willkommensapéros.

Die Exkursion zum KKL wurde schliesslich zum Erfolg, und auch zur Führung für die "ausgeladenen" Schweizer am 28. März fanden sich etwa 35 SGA-Mitglieder und Gäste ein.

**DAGA 98 - Rétrospective**

Avec environ 730 participants, la DAGA 98 de Zürich a été un véritable succès. Les commentaires des invités quant à l'organisation et l'ambiance ont été plus que positifs. La chance était elle aussi au rendez-vous pour couronner le travail du comité. Ainsi, le mercredi de la DAGA, la NNZ publia-t-elle un article sur la lutte contre le bruit et mit 300 exemplaires à la disposition des participants.

Sur notre photo de couverture on voit le hall de l'EPFZ et le musée des instruments de mesures au moment de l'apéritif de bienvenue.

L'excursion au KKL à Lucerne fut finalement un succès; et même l'excursion du 28 mars pour les Suisses «refoulés» compta environ 35 personnes, membres et invités confondus.

**AKUSTIK INTERNATIONAL**

**L'Acoustique à l'étranger**

*Euro-noise 98: "Prediction, measurement and evaluation of noise and vibration"*

Die Ankündigung mit Einschreibeformular für diese Tagung, die vom 4. bis 7. Oktober in München stattfindet, liegt diesem Versand bei.

*Euro-noise 98: "Prediction, measurement and evaluation of noise and vibration"*

Vous trouverez en annexe l'annonce ainsi que le formulaire d'inscription pour cette manifestation qui se tiendra à Munich du 4 au 7 octobre.

**VERANSTALTUNGEN**

**MANIFESTATIONS**

06.05.98	ETH	Akustisches Kolloquium: Sigrun Hirsekorn: <b>Ultraschallabbildungsverfahren</b>
28. Mai 1998		<b>Microphone Workshop AES / SGA-SSA, Lucerne (Suva / Soundville)</b>
11.-12. 06. 1998		<b>Journées de printemps de la SSA, Suisse Romande, "Rallye acoustique" Frühjahrstagung der SGA in der Westschweiz (siehe Text)</b>
20.-26. 06. 1998		<b>ASA Meeting + International Congress on Acoustics (ICA), Seattle, USA</b>
04.-07. 10. 1998		<b>EuroNoise 98, München</b>
15.-16. 10. 1998		<b>Journées d'automne et assemblée générale de la SSA Herbsttagung und Generalversammlung der SGA</b>
16.-18. 11. 1998		<b>Inter-Noise 98 Christchurch, New Zealand <a href="http://www.auckland.ac.nz/internoise98">www.auckland.ac.nz/internoise98</a></b>
22.-26. 11. 1998		<b>Noise Effects 98 (ICBEN), Sydney AUS</b>

**Stellengesuch**

**Recherche d'emploi**

**Ingénieur en métrologie acoustique**

en fin de formation, 22 ans, de langue maternelle française, maîtrisant l'allemand et l'anglais

**cherche emploi industrie / cabinet d'études**

début août ou à convenir, situation géographique sans importance

Adresser offre à: Vincent Oberson, Route de la Sarine, 1669 Albeuve